KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e mei 1963 door de Minister van Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van het beroep van handelaar in inlandse granen in de ambachts-, de kleine en middelgrote handels- en de kleine nijverheidsondernemingen", heeft de 6e juni 1963 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 9 mai 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "instaurant des conditions d'exercice de la profession de négociant en grains indigènes dans les entreprises de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie", a donné le 6 juin 1963 l'avis suivant :

Daar het ontwerp-besluit voorwaarden stelt tot uitoefening van het beroep van handelaar in inlandse granen, is er geen aanleiding in het opschrift, alsmede in artikel 1, de ambachtsondernemingen te vermelden.

\+

\+ \+

Men stelle artikel 2 als volgt :

"Artikel 2.-

§ 1. Het beroep van handelaar in inlandse granen, in de zin van dit besluit, oefent uit hij die gewoonlijk en zelfstandig hetzij inlandse granen, inlandse voedergranen en inlandse peulvruchten koopt, verzorgt, opslaat en deze voortverkoopt aan personen die deze produkten voor de uitoefening van hun beroep of met het oog op de verwerking nodig hebben, hetzij als makelaar of commissionair voor deze produkten optreedt".

§ 2. Onder de toepassing van dit besluit vallen niet de handelaars in plantgoed en zaaigranen en de kleinhandelaars in zaden, alsmede de makelaars of commissionairs voor die producten".

\+

\+ \+

.../...

In artikel 3 van het ontwerp wordt onder meer bepaald :

"Artikel 3.-

De bij artikel 1 bedoelde ondernemingen zijn die waarvan het eventueel personeel een jaarlijks gemiddelde van twintig werknemers niet overschrijdt of ...

Van vroegere soortgelijke bepalingen verschilt de tekst hierin, dat nu van "eventueel personeel" wordt gesproken. Volgens de gemachtigde ambtenaar was de bedoeling hiermee, duidelijk te maken, dat onder meer ook de eenmanszaak onder de toepassing van dit besluit valt .

Redelijkerwijze kan men echter niet beweren, dat de eenmanszaak ook zonder die wijziging in de redactie niet onder de toepassing van het besluit zou vallen. Dit blijkt voldoende uit artikel 1 en wordt nogmaals bevestigd door artikel 4.

Wil men deze bedoeling nog klaarder tot uiting doen komen, kan men de tekst als volgt stellen :

"Artikel 3.-

Onder de toepassing van dit besluit vallen niet de in artikel 1 bedoelde ondernemingen die jaarlijks gemiddeld meer dan twintig werknemers te werk stellen of die welke meer dan vijf bedrijfszetels hebben waarin op zijn minst één der in artikel 2, § 1, omschreven aktiviteiten worden uitgeoefend".

\+

\+ \+

In artikel 4 leze men onder "III.Beroepskennis" :

"a) ...

peulvruchten : erwten, ...".

L'arrêté projeté instaurant des conditions d'exercice de la profession de négociant en grains indigènes, il est inadéquat de mentionner, dans l'intitulé et à l'article 1er, les entreprises de l'artisanat.

\+

\+ \+

La rédaction suivante est proposée pour l'article 2 :

"Article 2.-

§ 1er. Exerce la profession de négociant en grains indigènes, au sens du présent arrêté, celui qui, d'une manière habituelle et indépendante, soit achète, conditionne, entrepose des grains indigènes, des graines fourragères indigènes et des légumes secs indigènes, et les revend aux personnes auxquelles ces produits sont nécessaires pour un usage professionnel ou pour en assurer la transformation, soit pratique le courtage ou la commission de ces produits.

§ 2. Ne tombent pas sous l'application du présent arrêté, les négociants en plants et semences et les grainetiers détaillants, ainsi que les courtiers ou commissionnaires de ces produits".

\+

\+ \+

L'article 3 du projet porte notamment :

"Article 3.-

Les entreprises visées à l'article 1er sont celles dont le personnel éventuel ne dépasse pas une moyenne annuelle de vingt travailleurs, ou ... ".

.../...

Ce texte s'écarte des dispositions similaires existantes en ce qu'il parle de "personnel éventuel". Selon le fonctionnaire délégué, cette différence est inspirée par le souci de faire clairement ressortir que le champ d'application du présent arrêté s'étend aussi à l'entreprise gérée par une seule personne.

Il ne saurait être raisonnablement soutenu pourtant que l'arrêté, sans cette modification dans sa rédaction, ne s'appliquerait pas à une telle entreprise; les articles 1er et 4 sont suffisamment formels sur ce point.

Néanmoins, si l'on entend traduire cette intention avec plus de force encore, il s'indique de rédiger le texte de l'article 3 ainsi qu'il suit :

"Article 3.-

Ne tombent pas sous l'application du présent arrêté, les entreprises visées à l'article 1er qui occupent annuellement plus de vingt travailleurs en moyenne, ou celles qui comprennent plus de cinq sièges d'exploitation exerçant au moins une des activités définies à l'article 2, § 1er."

\+

\+ \+

A l'article 4, il échet d'écrire sous le "III. Connaissances professionnelles" :

"a) ...

légumes secs : pois, ... ".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs:	F.LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H.BUCH, G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J.LIMPENS, R.de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER. (get.) F.LEPAGE.